



Фонд
Михаила
Прохорова



КРАСНОЯРСКАЯ
ЯРМАРКА
КНИЖНОЙ
КУЛЬТУРЫ

2 — 6 ноября 2016 года

X Красноярская ярмарка книжной культуры
ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА

«Образовательная лаборатория»

Атриум. Кафедра

В рамках работы «Образовательной лаборатории» гостям Красноярской ярмарки книжной культуры будут предложены следующие семинары:

«ТЕКСТ И КОНТЕКСТ: обучаем осмысленному чтению в школе»

Практикум для учителей литературы.

Организатор: «Открытая кафедра»

На каждом занятии участники с помощью ведущих решают реальные задачи на примере конкретных текстов и материалов (исторических, критических, научных), которые могут послужить фоном для интерпретации. Преподаватели не навязывают готовые рецепты, а дают импульс для самостоятельных находок.

В результате занятия учителя разрабатывают концепции уроков, находят оптимальные решения для своей аудитории

Темы занятий:

- Анализ художественного текста в школе: алгоритмы и творческие решения.
- Школьная классика глазами современного читателя: как сделать понятной литературную традицию.
- Неклассическая литература и культура: обновляем школьный лексикон.

«Развитие интереса к чтению в детском саду и начальной школе»

Семинар для педагогов.

Организатор: издательство «Розовый жираф». Ведущая Анна Шур.

С момента своего основания «Розовый жираф» занимается не только изданием лучших детских книг, но и развитием детского чтения. Сотрудники редакции ездят по садам и школам с мастер-классами и занятиями по книгам, вышедшим в издательстве. Кроме того, вот уже несколько лет «Розовый жираф» проводит масштабные Дни Чтения: редакция выбирает одну из книг "Розового жирафа", пишет подробный сценарий урока, придумывает задания по тексту, а потом публикует это на сайте издательства, чтобы любой педагог мог скачать, распечатать и провести День Чтения со своими учениками. О том, как это все устроено, и о принципах работы с книгами издательства рассказывает PR-директор и редактор «Розового жирафа» Анна Шур.

«Задачи текста в Бэбитеатре»

Тренинг.

Организатор: Бэби-Лаб Варвары Коровиной и Екатерины Гаевой.

Театр для самых маленьких зрителей (от 6 месяцев до 3-х лет) – особое театральное направление. В рамках тренинга каждый участник сможет сформулировать свой идеальный театр для младенца.

Работа будет построена в следующих направлениях:

- Лекционная часть. Видеолекция о движении бэбитеатра в разных странах мира. Особый акцент будет сделан на работу со словом в театре для самых маленьких.
- Практика. Через тренинги мы расскажем о различных технологиях и практиках создания бэбиспектакля, работой с детскими текстами при создании спектакля для малышей.



Фонд
Михаила
Прохорова

- **Презентация идей.** Участникам тренинга будет предложено на базе отобранных нами книг различных детских издательств, создать проект, эскиз будущего спектакля и защитить его.

Семинар по чтению современной поэзии

Дмитрий Кузьмин / Кирилл Корчагин / Светлана Бочавер

Современная поэзия зачастую мало похожа на то, что проходят в школе, поэтому её может быть трудно полюбить с первого знакомства. Но, как и с любой литературой, путь к пониманию — во внимательном чтении. Авторы книги «Поэзия. Учебник» Дмитрий Кузьмин, Кирилл Корчагин и Светлана Бочавер предлагают почитать тексты современных русских поэтов вместе. Эксперты помогут разобраться, как устроены эти тексты, ответят на любые вопросы об актуальной поэзии и постараются сделать так, чтобы каждый читатель ушёл с семинара вдохновлённым и удивлённым.

Трёхдневный мастер-класс по переводу художественных текстов с английского языка

Ведущие: переводчики Виктор Сонькин и Александра Борисенко

За три занятия нельзя научиться переводить. Но можно попробовать себя, ощутить пределы переводческой свободы и подумать над вечно актуальными проблемами перевода. Мастер-класс Александры Борисенко и Виктора Сонькина предлагает участникам краткие лекции и практические занятия по художественному переводу. Рабочий — язык английский.

Александра Борисенко и Виктор Сонькин на протяжении многих лет ведут семинар по художественному переводу на филологическом факультете МГУ. За эти годы силами их семинара были подготовлены антологии детективной новеллы «Не только Холмс» и «Только не дворецкий!». Борисенко и Сонькин вместе и по отдельности переводили Памелу Трэверс, Г. К. Честертон, Эву Хоффман, Патрисию Данкер, Джулиана Барнса. Совместно с выпускниками — знаменитого «Чёрного лебедя» Н. Н. Талеба и комментированный четырёхтомник Дороти Сэйерс. Их бывшие ученики работают над шедеврами англоязычной прозы, от «Свободы» Джонатана Франзена до «Щегла» Донны Тартт. Сонькин и Борисенко также работают переводчиками-синхронистами и ведут мастерскую художественного перевода в Creative Writing School.

Программа работы «Образовательной лаборатории»

	2 ноября, среда
14.00-17.00	«ТЕКСТ И КОНТЕКСТ: обучаем осмысленному чтению в школе» Практикум для учителей литературы. День первый
17.00-17.45	«Развитие интереса к чтению в детском саду и начальной школе» Семинар для педагогов.
	3 ноября, четверг
10.00-13.00	«ТЕКСТ И КОНТЕКСТ: обучаем осмысленному чтению в школе» Практикум для учителей литературы. День второй.
13.00-15.00	Семинар по чтению поэзии День первый.
15.00-19.00	«Задачи текста в Бэбитеатре» Тренинг. День первый.
	4 ноября, пятница
10.00-12.00	Семинар для переводчиков День первый.

12.00-15.00	«ТЕКСТ И КОНТЕКСТ: обучаем осмысленному чтению в школе» Практикум для учителей литературы. День третий
15.00-19.00	«Задачи текста в Бэбитеатре» Тренинг. День второй.
5 ноября, суббота	
11.00-13.00	Семинар для переводчиков День второй.
13.00-15.00	Семинар по чтению поэзии День второй.
15.00-19.00	«Задачи текста в Бэбитеатре» Тренинг. День третий.
6 ноября, воскресенье	
11.00-13.00	Семинар для переводчиков День третий.
13.00-15.00	«Задачи текста в Бэбитеатре» Тренинг. День четвертый.

«Современность как диалог с традициями. Новая жизнь старых традиций в музеях и библиотеках. Новое или хорошо забытое старое»

Программы для сотрудников библиотек и музеев

Зал Амфитеатр / Большой зал переговоров

Волна модернизации учреждений культуры, происходящей повсеместно, заставляет серьезно относиться к поискам адекватных современных концепций развития. Но, обращаясь к многовековой истории «институтов памяти», становится понятно, как много из того, что кажется нам сегодня инновационным, остро-актуальным, даже радикальным в работе современных музеев и библиотек оказывается было сформулировано и заложено в концепции их деятельности еще «отцами-основателями». При модернизации – это ключевой вопрос и ключевая задача – сохранить свою сущность, свою главную миссию и «не выплеснуть с водой ребенка».

Мы обсудим новые форматы продвижения чтения и работы с музейными посетителями, просветительские и образовательные проекты в библиотеках и музеях, успехи и проблемы наших коллег в России, Германии и Швейцарии.

Специально для библиотекарей Французский институт, Издательства «Самокат» и «КомпасГид» подготовили презентации своих новых предложений.

Ведущая семинара:

- **Ольга Валентиновна Синицына**, искусствовед, член Экспертного Совета Фонда Прохорова, независимый эксперт по библиотечному и музейному развитию и международному культурному сотрудничеству, член Президиума АДИТ, член ИКОМ, член Совета Ассоциации менеджеров культуры. Эксперт и преподаватель Президентской программы переподготовки руководителей в сфере культуры «Управление в сфере культуры» РАНХиГС при Президенте РФ.

Эксперты семинара:

- **Борис Александрович Куприянов**, издатель и публицист, участник проекта Фаланстер, программный директор Московского международного открытого книжного фестиваля и издатель сайта Горький.медиа.
- **Фекла Толстая**, филолог, журналист, ведущая теле и радио-программ, зав. отделом развития Государственного музея Л.Н. Толстого, куратор проектов «Весь Толстой в один клик» и «Каренина. Живая книга»
- **Александр Алексеевич Артамонов**, магистр менеджмента культуры (Манчестерский университет), ведущий аналитик отдела музейных проектов Московского центра музейного развития, член Президиума АДИТ, эксперт Творческой группы «Музейные решения», эксперт в области применения ИКТ в сфере культуры
- **Елена Владимировна Лерман**, журналист, директор Академии «Гражданское общество», специалист в области международного сотрудничества, руководитель Библиотеки-общественного центра им. Я. Смелякова, г. Дзержинский (Московская область), руководитель проекта «Библиотечные мастерские», эксперт семинаров для библиотечных работников в рамках конкурса «Новая роль библиотек в образовании» Фонда Михаила Прохорова
- **Людмила Алексеевна Пронина**, доктор философских наук, Директор Тамбовской областной универсальной научной библиотеки, профессор, почетный работник высшего профессионального образования
- **Марина Владимировна Мацкевич**, кандидат педагогических наук, ведущий аналитик отдела музейных проектов Московского центра музейного развития, музейный педагог, руководитель проекта «Урок в музее»
- **Ольга Миронова**, заведующая Музеем-усадьбой Г.В. Юдина, Красноярск
- **Николай Евгеньевич Прянишников**, архитектор, руководитель направления «Культурный менеджмент» в МВШСЭН, преподаватель НИУ «Высшая школа экономики», руководитель Круглого стола по библиотечной архитектуре и дизайну РБА, Председатель Совета партнерства Ассоциации менеджеров культуры. Эксперт и преподаватель Президентской программы переподготовки

руководителей в сфере культуры «Управление в сфере культуры» РАНХиГС при Президенте РФ.

- **Мария Шубина**, руководитель Музейной программы Российского фонда культуры, координатор музейного конкурса «Гений места: новое краеведение»
- **Наталья Конрадова**, журналист, редактор, руководитель проекта «Школа исследования и текста» в рамках конкурса «Гений места: новое краеведение»
- **Анна Немзер**, журналист, преподаватель Школы исследования и текста, автор интернет-проекта «Музей 90-х»
- **д-р Эльке Брюнле**, директор городской библиотеки г. Штутгарт, Германия
- **Ангелика Сальвисберг**, руководитель отдела литературы и общества Швейцарского совета по культуре «Про Гельвеция».
- **Наталья Валерьевна Малащук**, руководитель Главного управления культуры Администрации г. Красноярск.

3 ноября, четверг / Зал Амфитеатр	
10.00 - 10.45	Открытие семинара. Ольга Синицына. Новые форматы и вечные ценности. Традиционные функции институтов памяти - что с ними стало сегодня.
10.45 - 11.30	Борис Куприянов. Основная функция библиотеки. Роль дополнительных функций при модернизации библиотек. Нужна ли модернизация библиотек сегодня и зачем.
11.30 – 11.45	<i>Кофе-брейк</i>
11.45 - 12.30	Фекла Толстая. Проекты «Весь Толстой в один клик» и «Каренина. Живое издание». Интернет-проекты по продвижению чтения.
12.30 - 13.15	Николай Прянишников. Сторителлинг в библиотеках и музеях. Актуальные форматы древнейшей традиции.
13.15 – 14.00	<i>Перерыв</i>
14.00 - 14.45	Александр Артамонов. История музеев сквозь призму времени. Музейный бум XIX века, концепции отцов-основателей: традиции или современность?
14.45 - 15.30	Марина Мацкевич. Урок в музее как ресурс образования в течение жизни. Из опыта партнерского проекта московских музеев.
15.30 - 16.15	Ольга Миронова. Юдин и его библиотека. Проект Красноярского краеведческого музея.
16.15 – 16.30	<i>Кофе-брейк</i>
16.30 - 17.00	Специальная программа для библиотекарей Татьяна Усачева. Французский институт в России. Презентация французской цифровой библиотеки Culturethèque
17.00 - 17.45	Специальная программа для библиотекарей Мария Орлова. Издательства «Самокат» представит учителям, библиотекарям и всем, кто заинтересован в теме детского чтения, труд одного из самых известных в мире популяризаторов чтения: Эйдана Чамберса, автора подростковых романов, лауреата премии Андерсена, который еще и всемирно-известный библиотекарь, модернизатор библиотек и педагог, теоретик и практик детского чтения. Программная книга Эйдана Чамберса, обобщающая и систематизирующая его отношения и его подход к теме детского чтения называется "Расскажи. Читаем, думаем, обсуждаем". Она вышла на русском языке в издательстве "Самокат" с большим вступительным словом Ольги Громовой,

17.45 - 18.30	Представление проектов-победителей конкурса Фонда Михаила Прохорова «Новая роль библиотек в Красноярске». Проектирование как способ актуализации традиционной образовательной функции библиотеки. Проекты тамбовских библиотек.
4 ноября/пятница / Большой зал переговоров	
10.00 - 10.45	Елена Лерман. Общественные библиотеки вчера и публичные библиотеки сегодня. Что нового? Человек и книга -на пути друг к
10.45 - 11.30	Людмила Пронина. Библиотека сегодня: просвещение или досуг? Как «с водой не выплеснуть ребенка». Проектирование как способ актуализации традиционной образовательной функции библиотеки. Проекты тамбовских библиотек.
11.30 – 11.45	<i>Кофе-брейк</i>
11.45 - 13.00	Эльке Брюнле, директор Городской библиотеки Штутгарта, Германия. Разные роли новой городской библиотеки Штутгарта.
13.00 – 14.00	<i>Перерыв</i>
14.00 - 14.45	Мария Шубина. Как работать с частными историями. Презентация Школы исследования и текста.
14.45 - 15.30	Мария Шубина, Наталья Конрадова, Анна Немзер. Мастер-класс Школы исследования и текста.
15.30 – 15.45	<i>Кофе-брейк</i>
15.45 - 16.45	Ангелика Сальвисберг, руководитель отдела литературы и общества Швейцарского совета по культуре «Про Гельвеция». Программы поддержки литературы и чтения в Швейцарии.
16.45 - 17.30	Специальная программа для библиотекарей Издательство «КомпасГид» представляет: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Виктория Ледерман. Young adult: специфика работы с книгами для старших подростков. ▪ Наталья Эйхвальд: о портрете современного издателя на примере издательского портфеля «КомпасГид» начала 2016 года. Обсуждение всех ярких новинок.
17.30 – 18.15	Наталья Малащук. Проекты модернизации библиотек Красноярска. Первые результаты
18.15 - 18.30	Заккрытие семинара. Объявление нового конкурса «Новая роль библиотек в образовании»

«Мода на КРЯКК»

Серия мероприятий для профессионального сообщества и любителей.

Организаторы: Журнал «Теория моды», Красноярская ассоциация модельеров, издательство «НЛО»

3 ноября, четверг	
12.00 - 14.00 Клуб КРЯКК	<p>Открытие программы «Мода». Презентация конкурса «Дресс-код: Шерсть».</p> <p>Лекция Джо Терни «Роскошь бедности: современный модный трикотаж»</p> <p>Ежегодный конкурс «Дресс-код» в 2016 году посвящен шерсти и строится вокруг традиционных практик и инновационных подходов. Локальное и глобальное, традиционное и инновационное, наследие и современность, дизайнерская мысль и ремесленническое мастерство — вот лишь немногие из тех контекстов, которые актуализируются в рамках нашего конкурса. В этом году конкурс будет сопровождаться большой образовательной программой, которая будет интересной не только специалистам индустрии, но и всем тем, кто интересуется модой. В программе лекции дизайнеров и историков и теоретиков моды, воркшопы, перформансы и дискуссии.</p> <p>Джо Терни, историк моды и дизайна, профессор Winchester School of Art (University of Southampton, Британия), автор культурологического исследования «Культура вязания», которое готовится к изданию в серии «Библиотека журнала 'Теория моды'» (издательство «Новое литературное обозрение»), в своей лекции расскажет об истории и разнообразных культурных смыслах вязания, одной из древнейших рукодельных практик. В фокусе внимания лектора — роль ремесла и народных традиций в создании модного трикотажа в контексте высокой моды и массовых коллекций. Рассматривая случаи конфликтного взаимодействия роскоши и бедности, автор посвящает особое внимание тяге к неопрятности и ветхости. Почему бедность превратилась в модный тренд, и какие особенности нашей системы ценностей это помогает прояснить?</p>
15.00 - 17.00 Пространство холла	<p>Перформанс Мованы Чен «Путешествие по вашей книжной полке» (Travelling into your Bookshelf project)</p> <p>Чтение, вязание и путешествия по разным городам мира позволяют Моване узнать личные истории людей, встреченных ею в пути. Общаясь с друзьями и незнакомыми людьми и читая их книги, Мована пытается завязать с ними доверительные отношения и понять их культуру, погружаясь в их воспоминания и поддерживая с ними двустороннюю связь. Ее текущий проект «Путешествие по вашей книжной полке» приносит множество открытий, служит источником вдохновения и удивительной энергии; все культуры предстают здесь в их взаимосвязи. Это мир, элементы которого сплетаются, подобно вязаному полотну, в невероятную волшебную сказку, в бесконечную историю, где отсутствуют границы между временами, пространствами, людьми, литературными произведениями, культурами.</p> <p>Мована Чен (Movana Chen), художник и перформер из Гонконга, представит свой интерактивный проект, в рамках которого Мована расскажет о своей художественной практике, покажет фильм, снятый в самых разных уголках мира, куда она ездила со своей книжно-вязальной историей и покажет перформанс, участниками которого смогут стать все желающие.</p>

4 ноября, пятница	
12.00 - 14.00 Амфитеатр	<p>Людмила Норсоян. Лекция «Трикотажная коллекция: как создавать и продавать»</p> <p>Уже много сезонов трикотаж занимает почетные места в модных коллекциях самых роскошных брендов и самых демократичных гигантов массмаркета. Независимые концептуальные дизайнеры также с удовольствием внедряют свои идеи в трикотаже. Как придумать, создать и произвести самую красивую и успешную коллекцию трикотажа? Как убедительно представить ее на суд модной общественности и успешно продать?</p> <p>Людмила Норсоян, основатель бренда инновационного трикотажа Norsoyan и образовательной платформы Fashion Factory School.</p>
14.00 - 16.00 Амфитеатр	<p>Лине Розенлунд Йенсен. Лекция «Коллекция ремесленника»</p> <p>В своей лекции молодой дизайнер из Дании, выпускница Kolding School of Design 2014 года Лине Розенлунд Йенсен (Line Rosenlund Jensen) расскажет о специфике образования в области моды в Дании и подробно остановится на своей выпускной коллекции THE HANDMAKER COLLECTION, которая отсылает к традиции древних ремесел, искусству работы с невыттой шерстью и скандинавской эстетике простоты. Она демонстрирует возможности взаимодействия ремесла и дизайна, а также методы использования региональных материалов и кустарных навыков для создания экологически дружелюбной и долговечной продукции.</p>
5 ноября, суббота	
12.00 - 13.30 Амфитеатр	<p>Ингун Гримстад Клепп (Ingun Grimstad Klepp) «Норвежский свитер: мифы и реальность»</p> <p>Этнолог, профессор Национального исследовательского института по изучению потребительского спроса (SIFO, Осло, Норвегия) Ингун Гримстад Клепп расскажет о норвежской традиции изготовления свитеров ручной работы и о прядильном производстве, поставляющем для этого материал-сырец. Сегодня 43% норвежских женщин занимаются вязанием, а традиционные вязаные свитера составляют один из самых распространенных и самых старых предметов гардероба, который люди носят постоянно. Свитера являются неперменной составляющей повседневной жизни в Норвегии: их вяжут, носят, дарят, а их узоры постоянно меняются и разрабатываются в условиях сотрудничества между кустарями, представителями индустрии и дизайнерами.</p>
15.00 - 17.00 Амфитеатр	<p>Дискуссия «WoolConnection: традиции и инновации»</p> <p>Участники: Лине Розенлунд Йенсен, Ингун Гримстад Клепп, Людмила Норсоян, Джо Терни и др.</p> <p>Модератор дискуссии: шеф-редактор журнала «Теория моды» Людмила Алябьева</p>
6 ноября, воскресенье	
14.00–16.30 Клуб КРЯКК	<p>Финал конкурса «Дресс-код: Шерсть»</p>